

RACHEL CORKE

German to English translator

Working with eco-minded clients to create a positive impact



73 Nab Wood Drive, Shipley, UK, BD18 4EW
rachel@corketranslations.com
(+44) 07902 463 222
www.corketranslations.com
linkedin.com/in/rachel-corke

About me

I help businesses and organisations communicate effectively with their target audience by transforming their German texts into clear, polished English. I love getting to grips with a project, researching the finer details and creating a stylish translation that ticks all the right boxes.

My rates

- DE>EN translation €0.095/word
- DE>EN revision €0.045/word
- EN proofreading €31.50/hour

Work Experience

2015 - present
Freelance

German to English translator

- Professional translation and revision services in the field of marketing and business with a special focus on sustainability and the environment
- Recent projects include a report on sustainable mobility for a German task force, website content for a German university specialising in green engineering degree programmes and B2B communication for a Swiss premium department store

June 2017
Durham University
Oriental Museum

German to English translator

- In-house placement including extensive terminology research, quality assurance, collaboration with colleagues and glossary compilation

Education

2016 - 2018
Durham University

Master of Arts in Translation Studies
Merit

2011 - 2015
University of Leeds

Bachelor of Arts in German
First Class Honours with Distinction in Spoken German

Professional membership

I am an Associate member of the Institute of Translation and Interpreting (AITI), regularly completing CPD and attending workshops and webinars.

CAT tools

I have a MemoQ translator pro licence which I use to work on and deliver Trados Studio and MemoQ packages.